

THE UNIVERSAL HOUSE OF JUSTICE  
DEPARTMENT OF THE SECRETARIAT

25 October 2021

Transmitted by email: [redacted]

Miss Violette Zein  
Congo Republic

Dear Bahá'í Friend,

Your email letter of 8 June 2021, seeking permission to use, in a manuscript you intend to publish, a translation of a prayer of 'Abdu'l-Bahá prepared by another believer, has been received at the Bahá'í World Centre. We acknowledge with regret the delay in our response.

In principle, a provisional translation, if it is found to be of an acceptable quality, can be published in a book so long as it is identified as a provisional translation. In this instance, you would also need to obtain from the heirs of the original translator permission to use the translation, as the copyright is owned by the translator. The specific translation that you submitted was referred to the Research Department for consideration. That Department has reported that the translation is not yet of a sufficiently high quality for publication. There are a number of places where the English rendering does not follow the original closely enough. Additionally, the last line of the translation does not correspond to the original-language text of this Tablet of 'Abdu'l-Bahá.

For your benefit, a copy of the original-language text of this Tablet is attached. You may wish to prepare your own provisional translation, which you should submit to the World Centre for review. Considering that your intention is to publish your work prior to the Centenary Commemoration of the Ascension of 'Abdu'l-Bahá, you may be interested to learn that another Tablet of 'Abdu'l-Bahá with a similar theme, but addressed to another group of farmers elsewhere, is available on the Bahá'í Reference Library at [bahai.org/r/091818442](http://bahai.org/r/091818442) and may be used.

With loving Bahá'í greetings,

Department of the Secretariat

Enclosure